

# SAINT + NICHOLAS

## GREEK ORTHODOX SHRINE CHURCH

PHONE 718-357-4200 FAX 718-357-5692 WEB [stnicholasflushing.org](http://stnicholasflushing.org) FACEBOOK/INSTAGRAM [stnicholasflushing](https://www.facebook.com/stnicholasflushing)

Protopresbyter Fr. Paul Palesty, PASTOR · Presbyter Aristidis Garinis · Presbyter Andreas Houpos

DECEMBER 15, 2019 — SUNDAY OF THE HOLY FOREFATHERS · ST. ELEFTHERIOS

### ΥΜΝΟΙ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΜΙΚΡΑΝ ΕΙΣΟΔΟΝ

**Τὸ Ἀναστάσιμον. Ἦχος α'.**

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωροῦμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόων σοι ζωοδότα. Δόξα τῇ Ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε φιλόνηρωπε.

**Τῶν Προπατόρων. Ἦχος β'.**

Ἐν πίστει τοὺς Προπάτορας ἐδικαίωσας, τὴν ἐξ Ἐθνῶν δι' αὐτῶν προμνηστευσάμενος Ἐκκλησίαν. Καυχῶνται ἐν δόξῃ οἱ Ἅγιοι, ὅτι ἐκ σπέρματος αὐτῶν, ὑπάρχει καρπὸς εὐκλεής, ἡ ἀσπὸρος τεκοῦσά σε. Ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, Χριστέ ὁ Θεός, σῶσον τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Τοῦ Ἱερομάρτυρος. Ἦχος πλ. α'.**

Ἱερέων ποδῆρει κατακοσμούμενος, καὶ αἱμάτων τοῖς ρεῖθροις ἐπισταζόμενος, τῷ Δεσπότῃ σου Χριστῷ μάκαρ ἀνέδραμες, Ἐλευθέριε σοφέ, καθαιρέτα τοῦ Σατᾶν. Διὸ μὴ παύσῃ πρεσβεύων, ὑπὲρ τῶν πίστει τιμώντων, τὴν μακαρίαν σου ἄθλησιν.

**Τοῦ Ἁγίου τοῦ Ναοῦ. Ἦχος δ'.**

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας Διδάσκαλον, ἀνέδειξέ σε τῇ ποιμνίῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τὴν ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τὴν πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ Ἱεράρχα Νικόλαε, πρέσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Κοντάκιον. Ἦχος γ'.**

Ἡ Παρθένος σήμερον, τὸν προαιώνιον Λόγον, ἐν Σπηλαίῳ ἔρχεται, ἀποτεκεῖν ἀπορρήτως. Χόρευε ἡ οἰκουμένη ἀκουτισθεῖσα, δόξασον μετὰ Ἀγγέλων καὶ τῶν Ποιμένων, βουληθέντα ἐποφθῆναι, Παιδίον νέον, τὸν πρὸ αἰώνων Θεόν.

### HYMNS AFTER THE SMALL ENTRANCE

**For the Resurrection. 1<sup>st</sup> Mode.**

The stone had been secured with a seal by the Jews, and a guard of soldiers was watching Your immaculate body. You rose on the third day, O Lord and Savior, granting life unto the world. For this reason were the powers of heaven crying out to You, O Life-giver: Glory to Your resurrection, O Christ; glory to Your kingdom; glory to Your dispensation, only One who loves mankind.

**For the Forefathers. 2<sup>nd</sup> Mode.**

By faith You justified the Forefathers, having through them betrothed to yourself the Church that came out of the nations. The saints are boasting in glory; for the glorious fruit, the Virgin who without seed gave birth to You, is from their progeny. At their entreaties, O Christ our God, save our souls.

**For the Priest-martyr. Plagal 1<sup>st</sup> Mode.**

You were fully adorned with the sacred priestly robes. You were dripping with streams of your own martyric blood. In this state, you ran to Christ your Master, O blessed Saint Eleftherios, destroyer of Satan; you are wise. Therefore cease not interceding for us who loyally honor your blessed contest of martyrdom.

**For the Saint of this Temple. 4<sup>th</sup> Mode.**

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty. Nicholas, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our souls.

**Kontakion. 3<sup>rd</sup> Mode.**

On this day the Virgin Maid goes to the grotto to give birth to the pre-eternal Word in an ineffable manner. Dance for joy, all the inhabited earth, on hearing. Glorify along with Angels and with the shepherds Him who willed that He appear as a newborn Child, the pre-eternal God.

## APOSTOLIC & GOSPEL READINGS

**ΠΡΟΣ ΤΙΜΟΘΕΟΝ (II 1:8-18)** Τέκνον Τιμόθεε, μὴ οὖν ἐπαισχυνθῇς τὸ μαρτύριον τοῦ κυρίου ἡμῶν, μηδὲ ἐμὲ τὸν δέσμιον αὐτοῦ· ἀλλὰ συγκακοπάθησον τῷ εὐαγγελίῳ κατὰ δύναμιν θεοῦ, τοῦ σώσαντος ἡμᾶς καὶ καλέσαντος κλῆσει ἁγία, οὐ κατὰ τὰ ἔργα ἡμῶν, ἀλλὰ κατ' ἰδίαν πρόθεσιν καὶ χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ πρὸ χρόνων αἰώνιων, φανερωθεῖσαν δὲ νῦν διὰ τῆς ἐπιφανείας τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, καταργήσαντος μὲν τὸν θάνατον, φωτίσαντος δὲ ζωὴν καὶ ἀφθαρσίαν διὰ τοῦ εὐαγγελίου, εἰς ὃ ἐτέθην ἐγὼ κηρυξ καὶ ἀπόστολος καὶ διδάσκαλος ἐθνῶν. Δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα πάσχω, ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι· οἶδα γὰρ ᾧ πεπίστευκα, καὶ πέπεισμαι ὅτι δυνατὸς ἐστιν τὴν παραθήκην μου φυλάξαι εἰς ἐκείνην τὴν ἡμέραν. Ὑποτύπωσιν ἔχε ὑγιαίνοντων λόγων ὧν παρ' ἐμοῦ ἤκουσας, ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ τῇ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Τὴν καλὴν παραθήκην φύλαξον διὰ πνεύματος ἀγίου τοῦ ἐνοικοῦντος ἐν ἡμῖν. Οἶδας τοῦτο, ὅτι ἀπεστράφησάν με πάντες οἱ ἐν τῇ Ἀσίᾳ, ὧν ἐστιν Φύγελος καὶ Ἑρμογένης. Δῶν ἔλεος ὁ κύριος τῷ Ὀνησιφόρῳ οἰκῶ· ὅτι πολλάκις με ἀνέψυξεν, καὶ τὴν ἄλυσίν μου οὐκ ἐπαισχύνθη, ἀλλὰ γενόμενος ἐν Ῥώμῃ, σπουδαιότερον ἐζήτησέν με καὶ εὔρεν - δῶν αὐτῷ ὁ κύριος εὐρεῖν ἔλεος παρὰ κυρίου ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ - καὶ ὅσα ἐν Ἐφέσῳ διηκόνησεν, βέλτιον σὺ γινώσκεις.

**TO TIMOTHY (II 1:8-18)** Timothy, my son, do not be ashamed then of testifying to our Lord, nor of me his prisoner, but share in suffering for the gospel in the power of God, who saved us and called us with a holy calling, not in virtue of our works but in virtue of his own purpose and the grace which he gave us in Christ Jesus ages ago, and now has manifested through the appearing of our Savior Christ Jesus, who abolished death and brought life and immortality to light through the gospel. For this gospel I was appointed a preacher and apostle and teacher, and therefore I suffer as I do. But I am not ashamed, for I know whom I have believed, and I am sure that he is able to guard until that Day what has been entrusted to me. Follow the pattern of the sound words which you have heard from me, in the faith and love which are in Christ Jesus; guard the truth that has been entrusted to you by the Holy Spirit who dwells within us. You are aware that all who are in Asia turned away from me, and among them Phygelos and Hermogenes. May the Lord grant mercy to the household of Onesiphoros, for he often refreshed me; he was not ashamed of my chains, but when he arrived in Rome he searched for me eagerly and found me - may the Lord grant him to find mercy from the Lord on that Day and you well know all the service he rendered at Ephesus.

**ΚΑΤΑ ΛΟΥΚΑΝ (14:16-24)** Εἶπεν ὁ Κύριος τὴν παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσε πολλούς· καὶ ἀπέστειλε τὸν δούλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις· ἔρχεσθε, ὅτι ἦδη ἔτοιμά ἐστι πάντα. καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες, ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ· ἀγρόν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. καὶ ἕτερος εἶπε· ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον. καὶ ἕτερος εἶπε· γυναῖκα ἔγνημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν. καὶ παραγενόμενος ὁ δούλος ἐκείνος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ· ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε. καὶ εἶπεν ὁ δούλος· κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί. καὶ εἶπεν ὁ Κύριος πρὸς τὸν δούλον· Ἐξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου. λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου. Πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοί, ὀλίγοι δὲ ἐκλεκτοί.

**ACCORDING TO LUKE (14:16-24)** The Lord said this parable: "A man once gave a great banquet, and invited many; and at the time of the banquet he sent his servant to say to those who had been invited, 'Come; for all is now ready.' But they all alike began to make excuses. The first said to him, 'I have bought a field, and I go out and see it; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have bought five yoke of oxen, and I must go to examine them; I pray you, have me excused.' And another said, 'I have married a wife, and therefore I cannot come.' So the servant came and reported this to his master. Then the householder in anger said to his servant, 'Go out quickly to the streets and lanes of the city, and bring in the poor and maimed and blind and lame.' And the servant said, 'Sir, what you commanded has been done, and there is still room.' And the master said to the servant, 'Go out to the highways and hedges, and compel people to come in, that my house may be filled. For I tell you, none of those men who were invited shall taste my banquet. For many are called, but few are chosen.'"

## EORTOLOGION

Every day between now and Christmas there will be Divine Liturgy. **Orthros 8:00 a.m. Divine Liturgy to follow — EXCEPT Wednesdays, when services will be held at 6:30 p.m.**

Σε περίοδο τῆς προ Χριστουγέννων νηστείας, θα τελέσουμε τὴν Θεία Λειτουργία **κάθε μέρα. Ὅρθρος 8:00 π.μ., Θεία Λειτουργία μετὰ — ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ τις Τετάρτες, ὅποτε ἀρχίζει στις 6:30 μ.μ.**

**TUESDAY 12/17**  
*St. Dionysios of Zakynthos*

**WEDNESDAY 12/18**  
**Service of Holy Unction . . . . . 4:00 p.m.**

**FRIDAY 12/20**  
*St. Ignatios of Antioch*

**ΤΡΙΤΗ 12/17**  
*Αγ. Διονυσίου τοῦ Ζακύνθου*

**ΤΕΤΑΡΤΗ 12/18**  
**Εὐχέλαιον . . . . . 4:00 μ.μ.**

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 12/20**  
*Αγ. Ἰγνατίου τῆς Ἀντιοχείας*

## MEMORIALS

Pantelis Angelidakis  
Konstantinos Aprilakis  
Alexandra Arapis  
George Gilas  
Theophani Iatropol  
Stelios Iatropol  
George Kaliontzakis  
Emmanuel Kaliontzakis  
Efthimia Kaliontzakis  
Thrassivoulos Kaliontzakis  
Ekaterini Kaliontzakis  
Anastasia Kiratzoglou  
George Marmarou  
Eusevia Marmarou Romain  
George Pappas  
Theoharis Pappas  
James Paralemos  
Mary Paralemos  
Maria Pavel Popa  
Maria Serpanos

Παντελεήμονος Αγγελιδάκη  
Κωνσταντίνου Απριλάκη  
Αλεξάνδρας Αράπη  
Γεωργίου Γκίλα  
Θεοφάνους Ιατροπόλ  
Στυλιανού Ιατροπόλ  
Γεωργίου Καλιοντζάκη  
Εμμανουήλ Καλιοντζάκη  
Ευθυμίας Καλιοντζάκη  
Θρασύβουλου Καλιοντζάκη  
Αικατερίνης Καλιοντζάκη  
Αναστασίας Κιρατζόγλου  
Γεωργίου Μαρμάρου  
Ευσεβίας Μαρμάρου Romain  
Γεωργίου Πάππα  
Θεοχάρη Πάππα  
Δημητρίου Παραλέμου  
Μαρίας Παραλέμου  
Μαρίας Παύλου Πόπα  
Μαρίας Σερπάνου

## ANNOUNCEMENTS

- ❖ The family of **Maria Papougenis** invites you to a COFFEE HOUR after the first liturgy, to celebrate her **80<sup>TH</sup> BIRTHDAY!**
- ❖ **Children ages 7 and up** are encouraged to contact Christina Pashos at 917-509-7145 to participate in the **CHRISTMAS PAGEANT!** Call ASAP!
- ❖ Our **GOYA** reminds you of the upcoming **DANCE-A-THON to benefit LuvMichael**, a foundation helping autistic young adults train for the workplace. It will take place **December 28**. Visit our website to register or sponsor a dancer!
- ❖ **PARISH COUNCIL ELECTIONS are TODAY!**

*Consider visiting our Anthony Crassides **PHILOKALIA BOOKSTORE!** With Christmas approaching, it's a great place to find a meaningful gift that is truly season-appropriate.*

**GOYA Poinsettia Sale!** **\$13**  
**TODAY!**  
*Following both liturgies*



### A STEWARDSHIP PRAYER

Dear Heavenly Father, my parish is composed of people like me;  
I help make it what it is. It will be friendly, if I am.  
Its pews will be filled, if I help fill them.

It will do great work, if I work.

It will make generous gifts to many causes, if I am a generous giver.  
It will bring other people into its worship and fellowship,  
if I invite and bring them.

It will be a parish of loyalty and love, of fearlessness and faith,  
a parish with a noble spirit, if I, who make it what it is,  
am filled with these same things.

Therefore, with Your help, O God, I shall dedicate myself to the task  
of being all things that I want my parish to be. AMEN!

## A MESSAGE ABOUT STEWARDSHIP

In order to become a True Stewardship Family, and a True Stewardship Parish, every family must become a steward. We have a good base, and we thank you from the bottom of our hearts for your stewardship commitment. However, that base must increase to 100% participation of the Church family by reaching out and encouraging those who do not participate in the Stewardship of Treasure.

Our Church is blessed with the wonderful ability to offer the spiritual services in the way in which our Lord has taught us. We have families and or individuals who give of their Time and Talents, yet do not participate in the Stewardship of Treasure. If everyone were to offer just their stewardship of time and talent, we would not be able to keep our doors open to serve as our Lord has asked.

We again are appealing to those of you who receive the Grace and Love of the Church through the Spiritual and organizational opportunities we offer and have not participated as stewards, to return a portion of your stewardship of Treasure, and help our Church become that True Stewardship Parish. If we become that True Stewardship Parish, we will probably be one of the few in the country who has achieved this goal. If we can achieve this goal it will be because we understand what Stewardship is and how it is reflected through the Love, we have for our Church and Lord.

*We would ask if you have not fulfilled your  
2019 stewardship commitment,  
that you please do so in the coming weeks.*